Porównanie tłumaczeń Dzieje 12:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oto zwiastun Pana stanął przy i światło zajaśniało w celi uderzywszy zaś bok Piotra obudził go mówiąc powstań w szybkości i opadły jego łańcuchy z rąk
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I oto stanął (przy nim) anioł Pana,* a w celi rozbłysło światło; trącił Piotra w bok, obudził go i powiedział: Wstań prędko! I spadły łańcuchy z jego rąk.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I oto zwiastun Pana stanął obok i światło zajaśniało w celi. Uderzywszy zaś bok Piotra, obudził go mówiąc: "Wstań w szybkości*". I odpadły jego kajdany z rąk. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oto zwiastun Pana stanął przy i światło zajaśniało w celi uderzywszy zaś bok Piotra obudził go mówiąc powstań w szybkości i opadły jego łańcuchy z rąk

[1)] <x>110 19:7</x>; <x>490 2:9</x>; <x>490 24:4</x>
[2)] <x>510 5:19</x>; <x>510 16:26</x>
[3)] Inaczej: "szybko".